



## 자격이 되는 건강 보험 가입 방법 귀하의 이민 정보는 안전하게 보안과 비밀이 유지됩니다

귀하와 가족의 건강 유지를 위해 건강 보험에 가입해야 합니다

Covered California 에서는 건강 보험 플랜을 비교하여 가입하고, 자격이 있을 경우 건강 보험료를 지급하는 금융 지원을 받을 수도 있습니다. Covered California 를 통해 신청할 때 귀하가 보험료 할인을 받거나 Medi-Cal 에 가입할 자격이 있는지 여부도 판단할 수 있습니다.

미국 시민, 미국 국민 또는 “합법적 거주자”인 캘리포니아 거주자는 Covered California 를 통해서 금융 지원을 받는 건강 보험에 가입할 수 있습니다. 다른 이민 자격을 가진 개인들도 Medi-Cal 을 통해서 건강 보험에 가입할 자격이 있지만 혜택은 제한적일 수 있습니다.

자신이나 가족을 위해 건강 보험 가입을 신청할 경우 귀하의 모든 정보가 안전하게 비밀로 유지된다는 점을 알려 드립니다.

Covered California 는 여러 단체(멕시코계 미국인의 법적 구조 및 교육 기금 (Mexican American Legal Defense and Educational Fund), 전국 이민 법률 센터 (National Immigration Law Center), 전국 라틴 아메리카계 선출직/임명직 공무원협회 교육 기금 (National Association of Latino Elected and Appointed Officials Educational Fund), 아시아계 미국인 정의 실현 - LA (Asian Americans Advancing Justice - LA), 로스앤젤레스 이민자 인권 연합 (Coalition for Humane Immigrant Rights of Los Angeles), 캘리포니아 이민자 정책 센터의 (California Immigrant Policy Center) 이민자 인권 연합 등)와 제휴하여 가입 신청으로 이민 자격 또는 가족의 자격에 영향을 받을 것이라는 두려움 없이 모든 사람이 건강 보험 가입을 신청하도록 장려하고 있습니다. 다음 사항은 중요합니다.

여러분의 이민 정보는 보호됩니다.

Covered California 또는 저희 파트너(공인 보험 대리인 및 공인 가입 상담사)를 통해 신청할 때 보험 보장을 신청하는 가족의 이민 자격 정보가 필요하지만, 귀하의 모든 정보는 비밀로 안전하게 유지되며<sup>1</sup>, 이민 당국이 이민법 집행을 위해 사용하지 않습니다<sup>2</sup>. 귀하가 제출하는

<sup>1</sup> 환자 보호 및 의료비용 합리화법 2010, Pub. L. No. 111-148, § 1414 (2010); 45 C.F.R. 155.260(a)(1)(2014); Covered California 개인정보 보호 실무 공지, 웹사이트: <http://www.coveredca.com/privacy>; 42 U.S.C. § 1396a(a)(7)(2012); 26 U.S.C. § 6103(2012) 참조.

모든 정보는 오직 Covered California 또는 Medi-Cal 의 보건 프로그램에 대한 자격 여부를 판단하기 위해서만 사용됩니다<sup>3</sup>.

Covered California 를 통해 신청할 때 이민 서류를 제공하도록 요구할 수도 있습니다. 서류 사본을 우편 또는 팩스로 송부하거나 온라인 신청 시에 업로드할 수도 있습니다. 이 문서는 항상 안전하게 유지됩니다.

### 다른 사람을 위해 신청할 경우 자신의 이민 자격에 관한 정보를 제공할 필요가 없습니다

귀하가 자신이 아닌 다른 사람(예: 자녀)을 위해 건강 보험 가입을 신청할 경우 자신의 이민 자격에 관한 정보를 제공할 필요가 없습니다<sup>4</sup>. Covered California 는 해당 가족이 금융 지원을 받을 자격이 있는지 여부를 판단하기 위해 사회보장번호(SSN)을 요구하지만, 보험 보장 신청을 위해 반드시 SSN 를 입력할 필요는 없습니다<sup>5</sup>. SSN 이 없어도, 가족을 위한 보장 신청을 할 수 있습니다.

### 신청서에 기재된 이민자 및 서류미비 가족 구성원에게 위협 부담이 없습니다

귀하가 Covered California 에 제공하는 정보는 이민법 집행 목적을 위해 사용되지 않으며, 이는 가족의 구성원이 서류미비 이민자이거나 임시보호상태(TPS) 또는 추방유예(deferred action)와 같은 임시 자격을 갖춘 이민자인 경우에도 마찬가지입니다. 2013 년에 미국 이민세관단속국(ICE)은 “보험 보장 자격 판단을 목적으로 확보한 [이민 관련] 정보를 민사상 이민 단속 조치의 근거로 사용하지 않는다”라고 선언하였습니다<sup>6</sup>. 즉 신청서에 기록된 모든 정보는 안전하게 비밀로 유지되며 이민 단속 목적으로 사용되지 않습니다.

### Covered California 에 신청한다고 해도 귀하의 이민 자격에 영향을 주지 않습니다

Covered California 건강 보험에 가입하는 것이 이민 자격에 영향을 주지 않으며 이는 금융 지원을 받는 경우에도 마찬가지입니다. 또한 “공공 보조자”로 낙인이 찍힐 것을 두려워할 필요가 없으며 미국 시민이나 합법적인 영주권자가 되기 어렵게 만들지 않을까 걱정하지 않아도 됩니다<sup>7</sup>.

### 유의사항: 귀하나 가족에게 Medi-Cal 가입 자격이 있을 수 있습니다

서류미비 캘리포니아 거주자는 Covered California 보건 플랜에 가입할 자격이 없지만, 제한적인 특정 Medi-Cal 프로그램에 대한 자격은 있을 수 있습니다. 소득 요건을 구비한 모든 이민자는 이민 자격에 상관 없이 응급 처치에 대한 Medi-Cal 을 받을 수 있습니다. 모든 개인과 그 가족이 신청하여 어떤 건강 보험 옵션을 이용할 수 있는지 알아보아야 합니다.

### 청소년 추방 유예(DACA)에 해당하는 경우

청소년 추방 유예(DACA)를 받은 사람들은 Covered California 를 통해 건강 보험을 구매할 자격이 없습니다<sup>8</sup>. 하지만, 소득 수준에 따라, Medi-Cal 의 적격 대상일 수도 있습니다.

---

<sup>2</sup> 특정 의료보호 정보에 관련된 기존 실무의 명확화, 미국 이민관세 수사청 (2013 년 10 월 25 일), 웹사이트: <http://www.ice.gov/doclib/ero-outreach/pdf/ice-aca-memo.pdf>.

<sup>3</sup> 45 C.F.R. § 155.260(a)(1)(2014).

<sup>4</sup> 45 C.F.R. § 155.310(a)(2)(2014).

<sup>5</sup> 45 C.F.R. §§ 155.305(f)(6), 155.310(a)(3)(ii)(2014).

<sup>6</sup> ICE Clarification of Existing Practices, supra.

<sup>7</sup> 공공 부담 사유에 대한 추방사유와 입국거절사유에 대한 현장 안내지침, 이민귀화국, 법무부, 64 Fed. Reg. 28689, 28692 (1999 년 5 월 26 일); 공공 부담 팩트 시트, 이민국, 국토안보부 (2013 년 11 월 15 일 개정), 웹사이트: <http://www.uscis.gov/news/fact-sheets/public-charge-fact-sheet> 참조.

<sup>8</sup> 재닛 나폴리타노의 메모, 미국에 입국한 아동에 관한 기소적 재량의 행사, 국토안보부 (2012 년 6 월 15 일), 웹사이트: <http://www.dhs.gov/xlibrary/assets/s1-exercising-prosecutorial-discretion-individuals-who-came-to-us-as-children.pdf>; 45 CFR §§ 152.2, 155.20, 155.305(a)(1)(2014).

### 도움을 받을 수 있는 곳

보장 옵션에 관한 더 자세한 정보를 얻고 싶으시면, [www.CoveredCA.com](http://www.CoveredCA.com) 을 방문하십시오. 이 웹사이트에서, “지역별 지원처 찾기” 버튼을 클릭하면 무료로 도움을 주고 귀하가 가질 수 있는 질문에 대한 답을 해주는 공인 등록 상담사나 공인 보험 대리인을 찾을 수 있습니다. 또는 무료 전화 (800) 300-0516 (영어), (800) 300-0213 (스페인어), (800) 300-1533 (중국어), (800) 738-9116 (한국어), (800) 652-9528 (베트남어)로 Covered California 에 문의할 수 있습니다.